

がいにくじんしょうちゅうがくせい

がくしゅうし えん

# 外国人小中学生のための学習支援コース

一緒に教科や日本語の勉強をしましょう！  
ボランティアがお手伝いします

①9月7日～12月14日（毎週水曜日）午後3時30分～4時45分

全14回 参加費：3,500円

②10月8日～12月15日（毎週木曜日）午後7時～9時

全10回 参加費：2,500円

場所：MIAボランティア室 定員：各10名(申し込み順)

対象：公立の小・中学校に通っている子どもに限ります。説明は日本語

申込：8月31日(水)までに電話で ※途中参加の場合もご相談ください



## Curso para alumnos extranjeros de primaria y secundaria

Te ayudarán los voluntarios a repasar las asignaturas  
y aprender japonés.

- (1) Los miércoles desde el 7 de septiembre hasta el 14 de diciembre,  
3:30~ 4:45p.m.  
3,500 yenes por un curso, 14 veces
- (2) Los jueves desde el 6 de octubre hasta el 15 de diciembre,  
7:00~ 9:00p.m.  
2,500 yenes por un curso, 10 veces

Local: Asociación Internacional de Musashino (MIA)

Cupo: 10 personas en orden de la matrícula

Este es curso exclusivo para alumnos de las escuelas públicas de Japón.

La explicación será en japonés.

Llamar a MIA hasta el miércoles, 31 de agosto por teléfono.

\*Si no puede participar desde el primer día del curso, contáctese con MIA.

申し込み&問い合わせ 公益財団法人武蔵野市国際交流協会 (MIA)

武蔵野市境 2-14-1 スイング 9F TEL:0422-36-4511 URL : <http://www.mia.gr.jp/>

# 为外国人中小學生举办的学习辅导班

一起学习学校课程和日语吧！  
有志愿者为大家辅导。

- ①9月7日～12月14日（每周三）下午3点30分～4点45分  
共14次 参加费：3,500日元  
②10月6日～12月15日（每周四）下午7点～9点  
共10次 参加费：2,500日元

场所：MIAボランティア室 名额：各10名(按报名顺序)  
对象：只限在公立的小学・中学上学的孩子。用日语解释  
报名：请在8月31日(周三)前打电话报名。※中途参加可以商量



## Study Course for Foreign Pupils at Elementary/Junior High Schools

Let's study school subjects or Japanese together!  
MIA volunteer will help you!

- ① September 7th– December 14th ( Every Wednesday) 15:30-16:45  
Fee: ¥3,500/ 14 times  
② October 6th-December 15<sup>th</sup> (Every Thursday) 19:00-21:00  
Fee: ¥2,500/ 10 times

at MIA Volunteer Room Capacity: 10 (in order of application)  
Limited to children attending public elementary/junior high schools.  
Explanations in Japanese.

Apply via phone by August 31 (Wed). You may participate after the course starts.

申し込み&問い合わせ 公益財団法人武蔵野市国際交流協会 (MIA)  
武蔵野市境2-14-1 スイグ9F TEL:0422-36-4511 URL : <http://www.mia-gr.jp/>